CS 60 | OPERATING MANUAL
ES

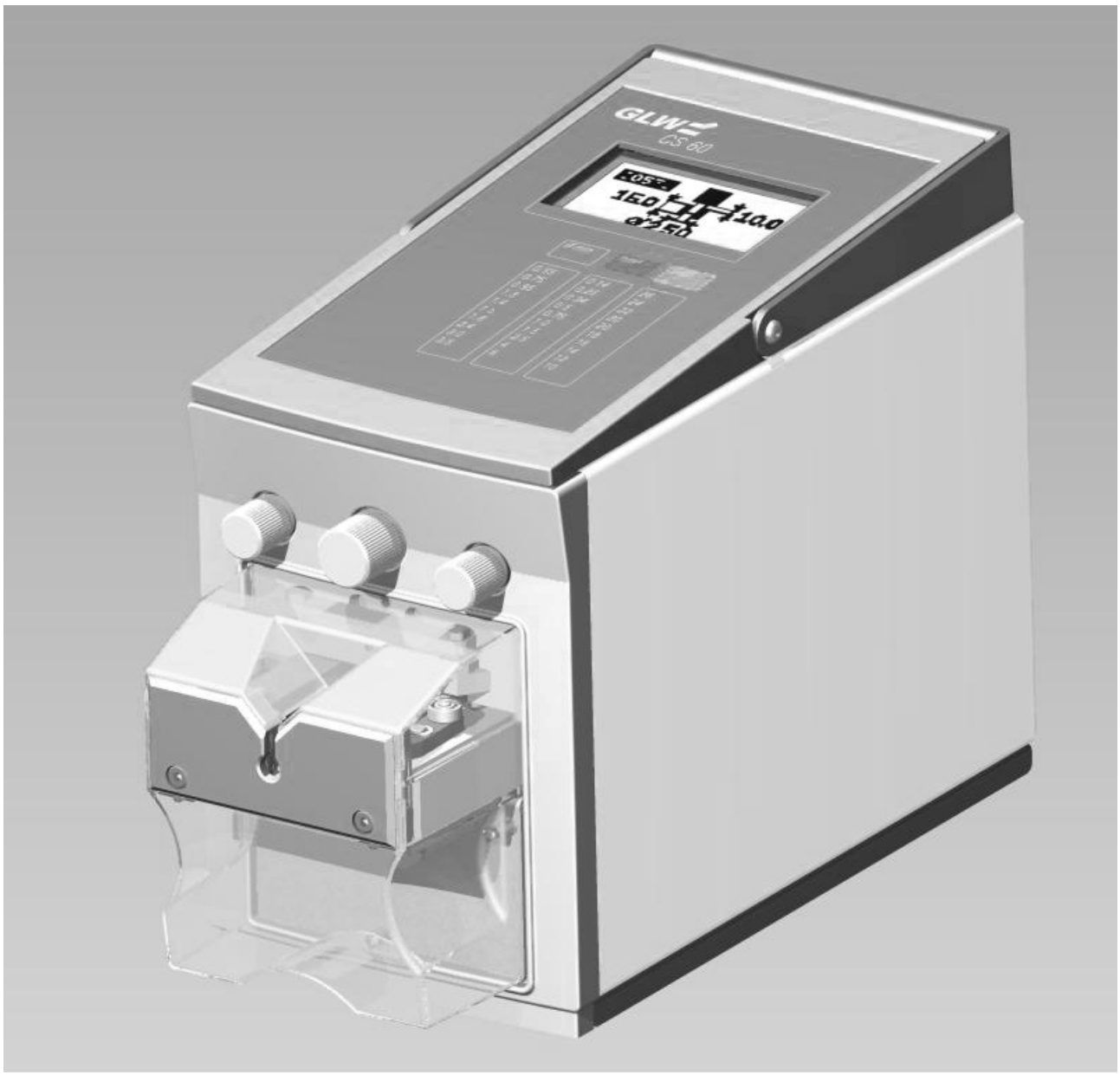
START UP



Date of issue: 06/2020

glw.de

GLW
CRIMPING TECHNOLOGY



Manual
Máquina para desforrar cable CS 60

Fecha de emisión: 06/2020

¡Guarde para uso posterior!

CONTENIDOS

Seguridad **1 - 3**

Información básica 1

Símbolos 1

Avisos de seguridad generales 1

Uso previsto 2

Áreas peligrosas 2

Lugar de trabajo 2

Dispositivos de protección 2

Usuarios autorizados 3

Garantía 3

Descripción **4 - 6**

Contenido 4

Descripción de los elementos de funcionamiento 5

Función de los elementos de funcionamiento 6

Primera puesta en marcha **7**

Funcionamiento **8 – 13**

Establecer el diámetro (profundidad de corte) 8

Verificar la profundidad de corte 9

CONTENIDOS

Establecer longitud de desforrado 10

Establecer la longitud de pull-off 10

Desforrado del aislante 11

Ayuda al centrado 12

Vaciar la bandeja de desperdicios 12

Reiniciar el contador 13

Poner fuera de servicio 13

Mantenimiento ..... 14 – 15

Cambiar las cuchillas 14

Cambiar las mordazas de sujeción 14

Cambiar los fusibles 15

Averías ..... 16 - 18

Recambios 19

Datos técnicos 20

Declaración de conformidad EC 22

Información básica

El requisito básico para el funcionamiento seguro y sin fallos de la CS 60 es el estricto seguimiento de las informaciones para la seguridad contenidas en este manual.

¡Es por su propia seguridad!

Las informaciones de seguridad deben tenerse en cuenta y observarse estrictamente por parte de **todas las personas** que trabajen con la CS 60.

Además, las normas y regulaciones aplicables al lugar de trabajo, en especial las que hacen referencia a la prevención de accidentes, deben seguirse escrupulosamente.

Símbolos

Este manual emplea los siguientes símbolos:


Indica un **riesgo potencial de accidente o daño personal** o de **posible daño** a la CS 60.


Indica un ajusto o uso correcto.


Indica **información para el uso**.

Avisos de seguridad generales

La CS 60 está construida de acuerdo con las normas establecidas de seguridad.

Está equipada con dispositivos de seguridad.

Sin embargo, en caso de mal funcionamiento o uso indebido, puede suponer riesgo para

- la vida y/o la integridad física del operario,
- la máquina.

La CS 60 debe ser usada exclusivamente

- para su uso previsto, y
- en perfectas condiciones en cuanto a requisitos de seguridad.

Todas las personas involucradas en la primera puesta en marcha de la CS 60, su funcionamiento y/o Mantenimiento, deben

- tener las cualificaciones apropiadas, y
- seguir atentamente este manual.

Uso previsto

El uso previsto de la CS 60 es únicamente el desforrado del aislante de conductores simples y/o multifilares (cables).

Los aislantes muy duros, rígidos, difíciles dañan las cuchillas y no deben procesarse.

No inserte ningún componente de metal sólido que sea susceptible de dañar las cuchillas y/o las mordazas de sujeción.

¡Por motivos de seguridad, se prohiben las modificaciones de la CS 60!

El cumplimiento de toda la información y la conformidad con las condiciones de funcionamiento prescritas forman parte del uso previsto.

Áreas peligrosas

La CS 60 debe funcionar únicamente con la bandeja de desperdicios correctamente posicionada y en completamente intactas condiciones, ya que actúa también como cubierta protectora.

Desconecte el sistema de desforrado durante las pausas y cuando no esté en uso.

Lugar de trabajo

Deben evitarse los siguientes emplazamientos para el funcionamiento y almacenaje de la máquina de desforrado:

- ubicaciones húmedas o con polvo,
- ubicaciones expuestas a luz solar directa, altas o bajas temperaturas (rango de funcionamiento: 10°C a 40°C).

No derrame ningún líquido en la CS 60.

No someta la CS 60 a impactos o altas vibraciones.

Dispositivos de protección

La CS 60 se desconecta

- con el interruptor de on/off (al pulsar 0, se apaga el display).
- desconectando el enchufe principal.
- desconectando la bandeja de desperdicios (cubierta protectora).

La bandeja para desperdicios (cubierta protectora) es necesaria para la seguridad del usuario. Bajo ninguna circunstancia debe modificarse, eliminarse o evitarse mediante cambios.

Un símbolo en la base de la desforradora alerta del peligro existente.



Usuarios autorizados

Sólo las personas que hayan recibido la formación adecuada sobre la CS 60 tienen autorización para trabajar con ella.

Es responsabilidad del operario la seguridad de las terceras personas que se encuentren en el área de trabajo.

El operario debe

- asegurarse que el manual está disponible para cualquier usuario, y
- asegurarse que el usuario ha leído y entendido el manual.

Garantía

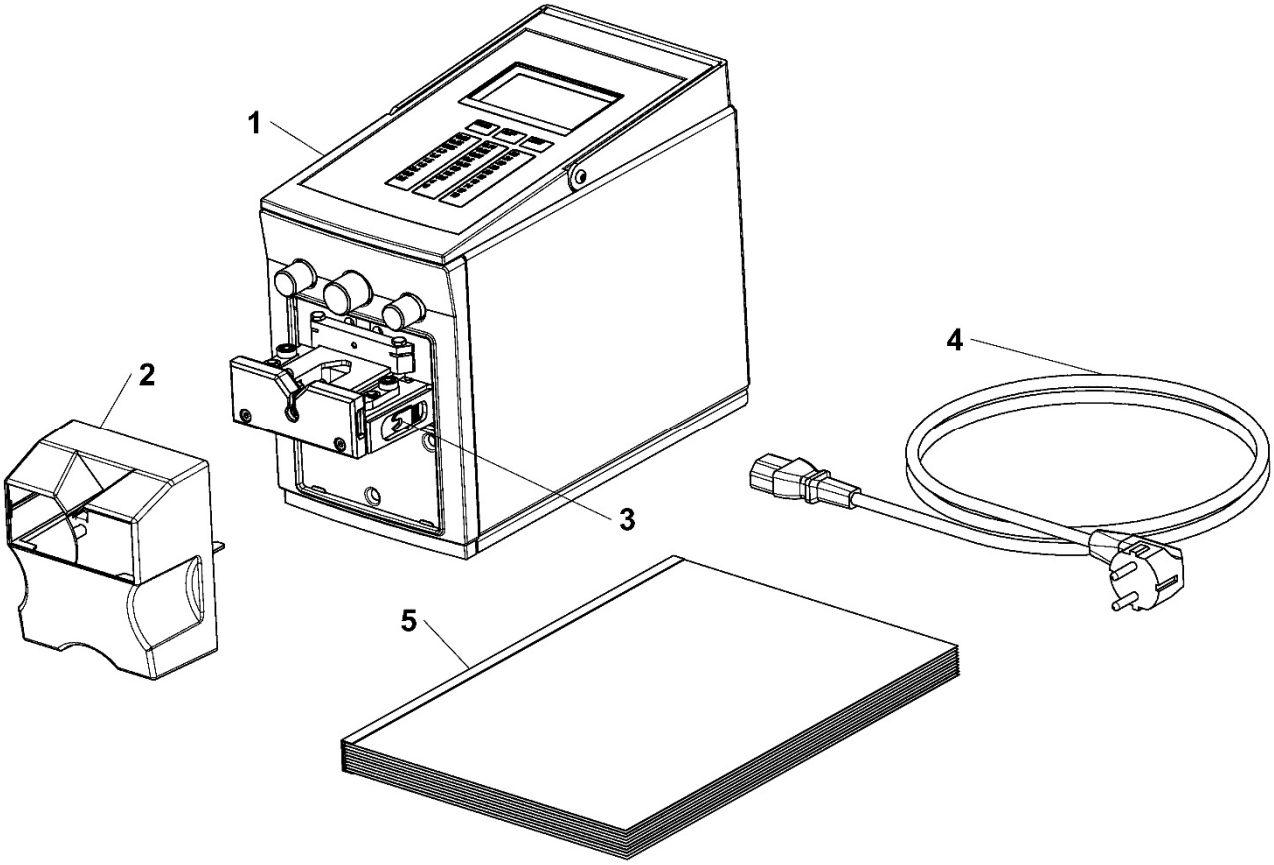
Se aplicarán nuestras "Condiciones y términos generales de venta y entrega". Estas condiciones están disponibles para el operario, una vez se ha concluido el contrato.

Las reclamaciones de garantía y responsabilidad, en caso de daños personales o materiales no incluyen los siguientes casos:

- Usos de la CS 60 distintos a los previstos.
- Ubicación indebida.
- Uso incorrecto y más allá de lo especificado en el manual.
- Cambios estructurales no autorizados de la CS 60.
- Uso continuado de la CS 60 una vez se haya detectado avería.
- Reparaciones mal efectuadas.

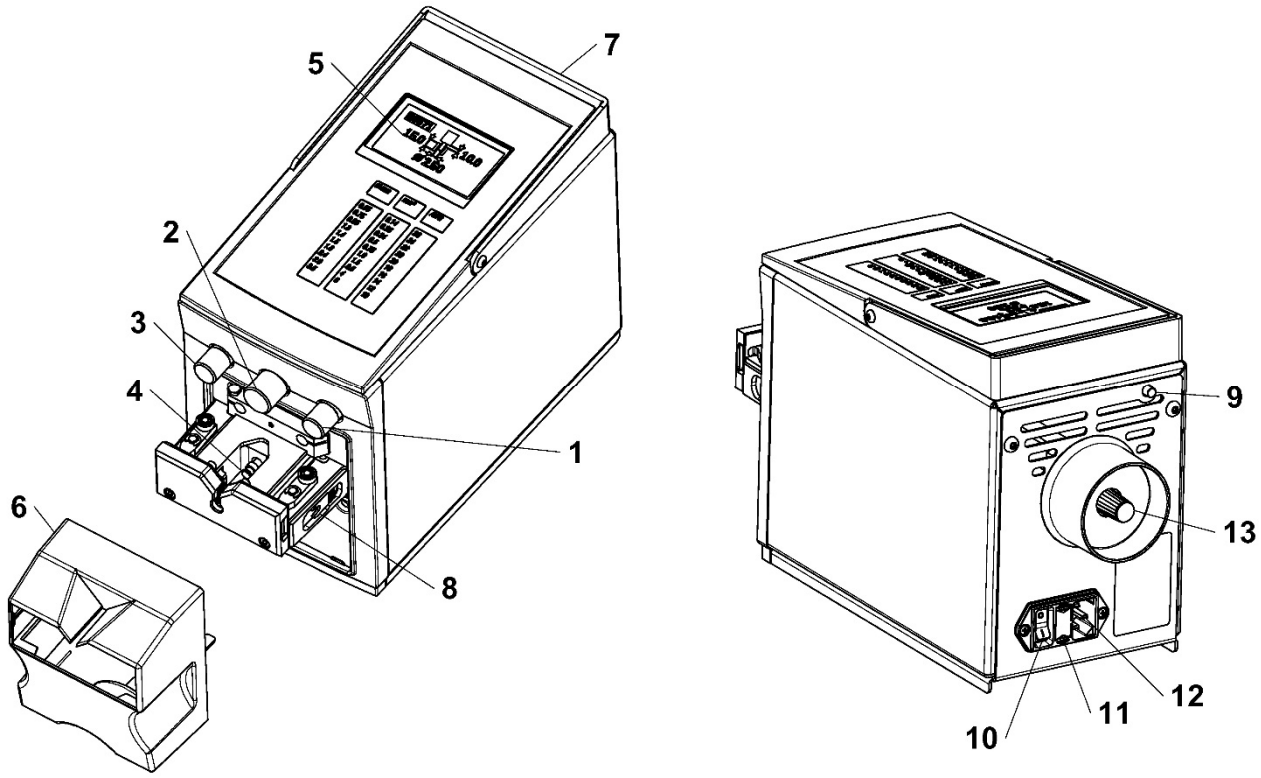
Use siempre recambios originales.

Contenido



1	Máquina base de desforrar CS 60	4	Cable de corriente
2	Bandeja de desperdicios (cubierta protectora)	5	Manual
3	Ayuda centrado		

Descripción de los elementos de funcionamiento



1	Mando rotatorio, longitud de pull-off	8	Ayuda centrado
2	Mando rotatorio, diámetro de corte	9	Botón de reinicio o reset
3	Mando rotatorio, longitud de desforrado	10	Interruptor On/off
4	Botón de arranque	11	Fusible principal
5	Pantalla display LC	12	Enchufe de corriente
6	Bandeja de desperdicios (cubierta protectora)	13	Funcionamiento manual, eje del motor
7	Asa para transporte		

Función de los elementos de funcionamiento

1	**Mando rotatorio longitud de pull-off**	Establece la longitud de the pull-off. Si el valor es superior a la longitud de desforrado, el aislante que sobra se quita completamente. Si el valor es inferior, parte del aislante se retira.
2	**Mando rotatorio diámetro de corte**	Establece el diámetro del conductor (profundidad de corte).
3	**Mando rotatorio longitud de desforrado**	Establece la longitude de desforrado.
4	**Botón de arranque**	El cable pulsa el botón de arranque y se inicia el proceso de desforrado.
5	**Pantalla display LC**	Display de parámetros, mensajes y errores.
6	**Bandeja de desperdicios (cubierta protectora)**	Actúa como cubierta protectora y a la vez recoge los desperdicios de aislante.
7	**Asa para transporte**	Facilita el traslado de la máquina de desforrar.
8	**Ayuda centrado**	Facilita el centrado para los cables finos.
9	**Botón de reinicio**	Reinicia el contador de piezas y reconoce los mensajes o entradas.
10	**Interruptor On/off**	Conecta y desconecta la tension eléctrica. Después de conectar, el display LC se ilumina.
11	**Fusible principal**	Microfusibles (2 pcs.) integrados al enchufe de corriente.
12	**Enchufe de corriente**	Enchufe para el cable de corriente.

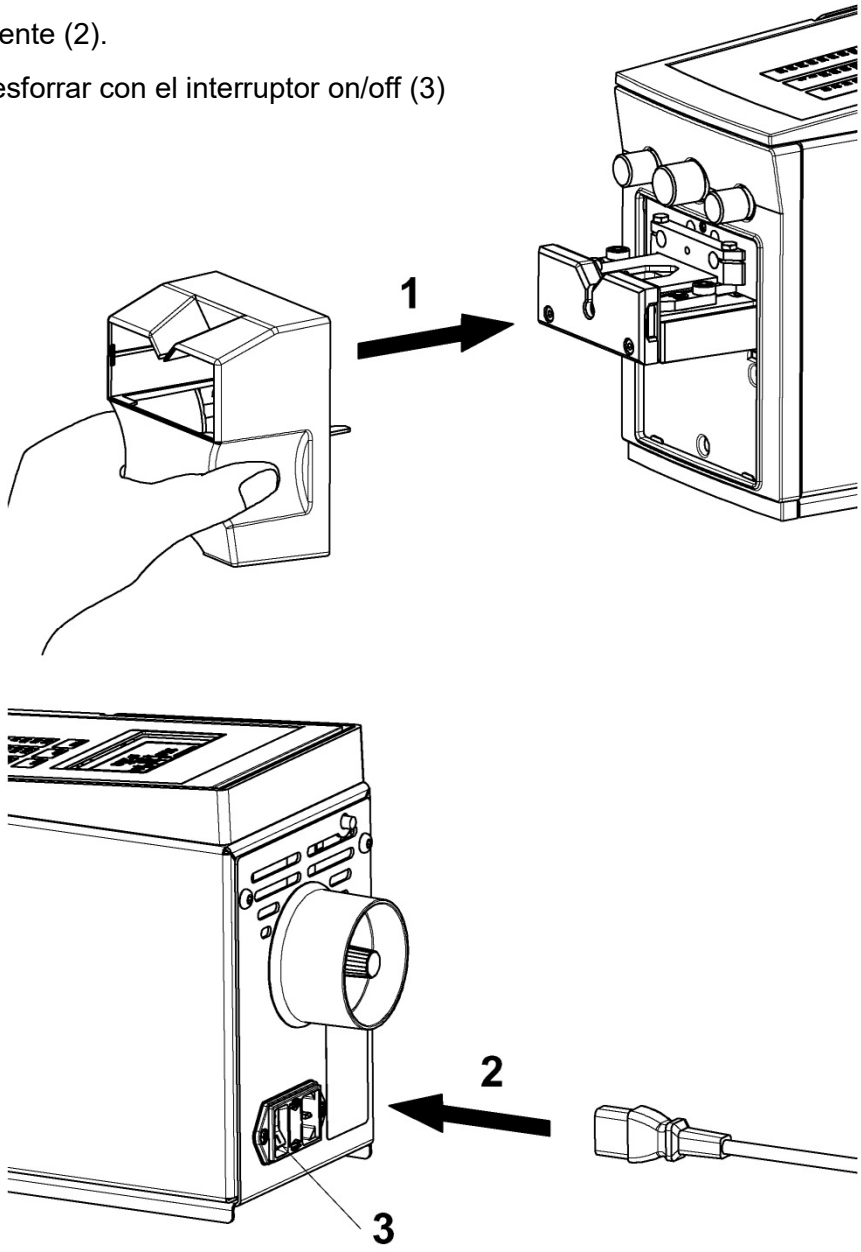
1. Seleccionar el emplazamiento

Debe colocarse en un emplazamiento nivelado horizontal.

Deben observarse atentamente las condiciones establecidas en la sección de SEGURIDAD para el puesto de trabajo.

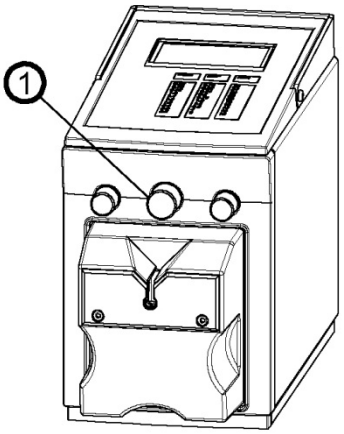
2. Poniendo la máquina de desforrar a punto para su uso

- Sujete la bandeja para desperdicios (cubierta protectora) (1).
- Conectar el cable de corriente (2).
- Conecte la máquina de desforrar con el interruptor on/off (3)

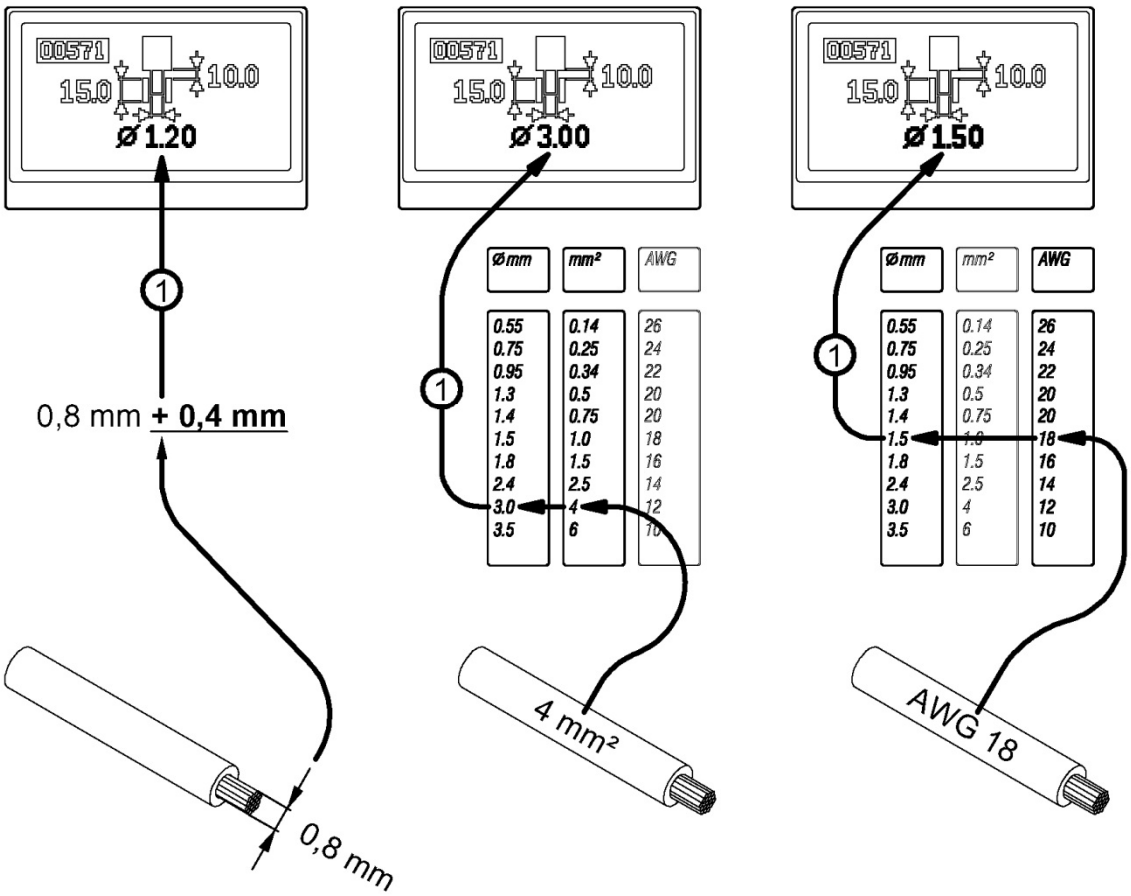


1. Establecer el diámetro

Debe programarse con anterioridad para prevenir posibles daños a las cuchillas de desforrado.



Siga uno de los tres ejemplos ilustrados.

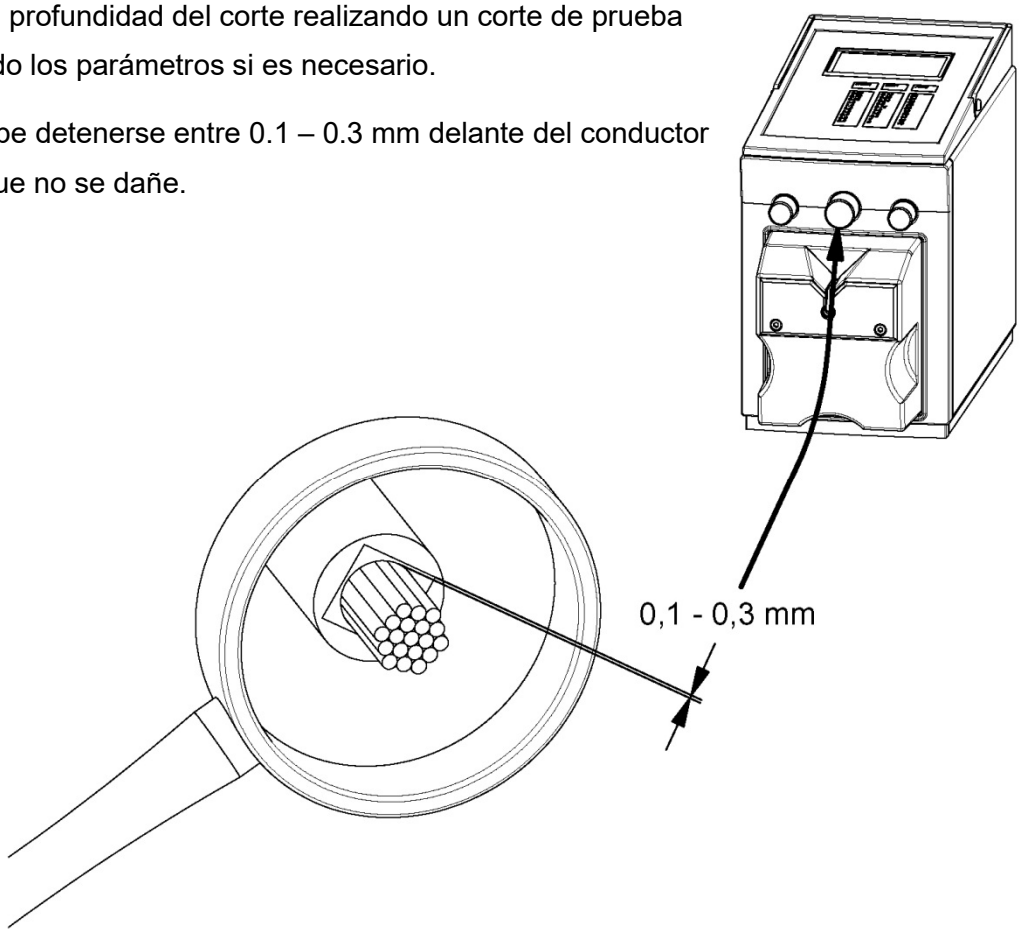


- Establezca el diámetro del cable (en mm) y añada un margen de seguridad **+ 0.4 mm**.
- Alternativamente, puede leer el diámetro del conductor (mm²) o valores AWG según la tabla impresa y utilizarlos para introducir los datos. El margen de seguridad está ya incluido en la tabla.
- Coloque el mando rotatorio en el valor adecuado.

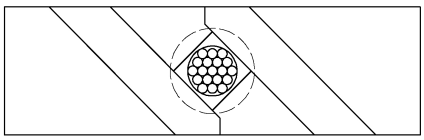
2. Corregir el diámetro

Verifique la profundidad del corte realizando un corte de prueba y corrigiendo los parámetros si es necesario.

El corte debe detenerse entre 0.1 – 0.3 mm delante del conductor de modo que no se dañe.

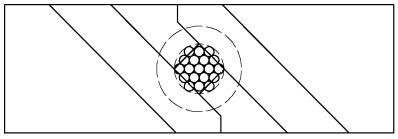


Las cuchillas están suficientemente separadas del conductor y eliminan el aislante con un corte limpio.



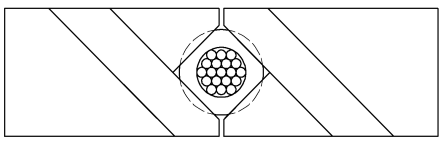
Las cuchillas efectúan un corte demasiado profundo y tocan el conductor.

¡La cuchilla puede resultar dañada!



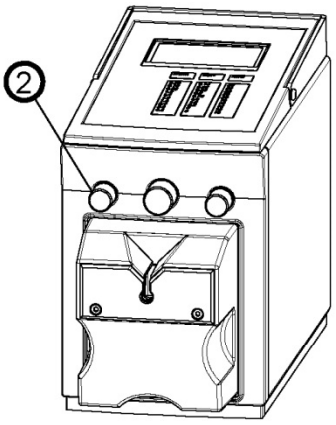
Las cuchillas no penetran a suficiente profundidad en el aislante.

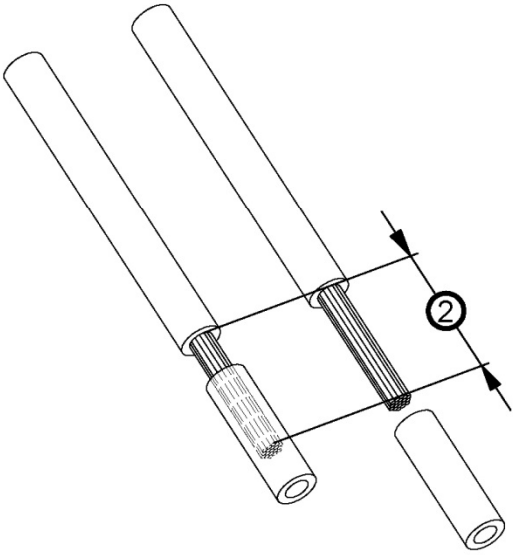
¡La cuchilla puede resultar dañada!

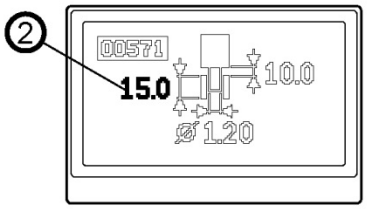


3. Establecer la longitud de desforrado

Introduzca la longitud de desforrado deseada (mm)
Usando el mando rotatorio de la izquierda (2).

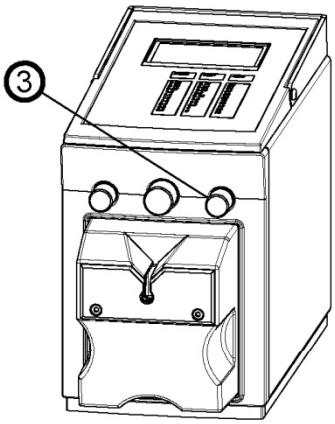


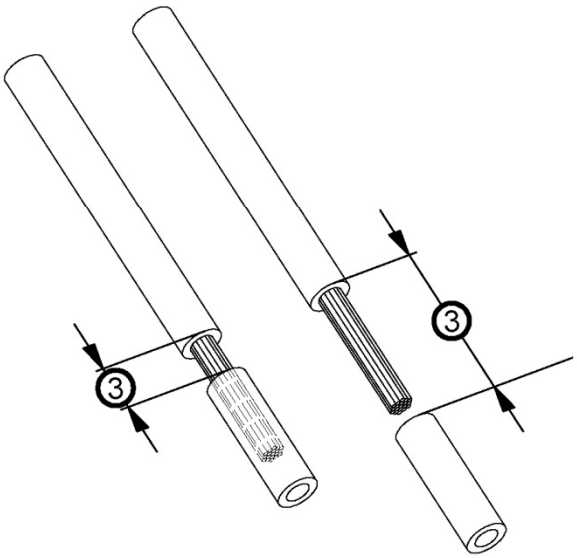


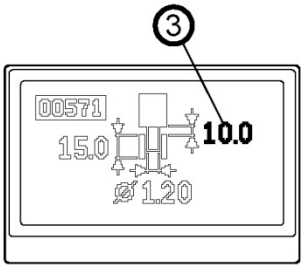


4. Establecer la longitud de pull-off

Introduzca la longitud de pull-off (mm) deseada usando el mando rotatorio de la derecha (3).
Los restos de aislante pueden ser eliminados total parcialmente, dependiendo del uso.

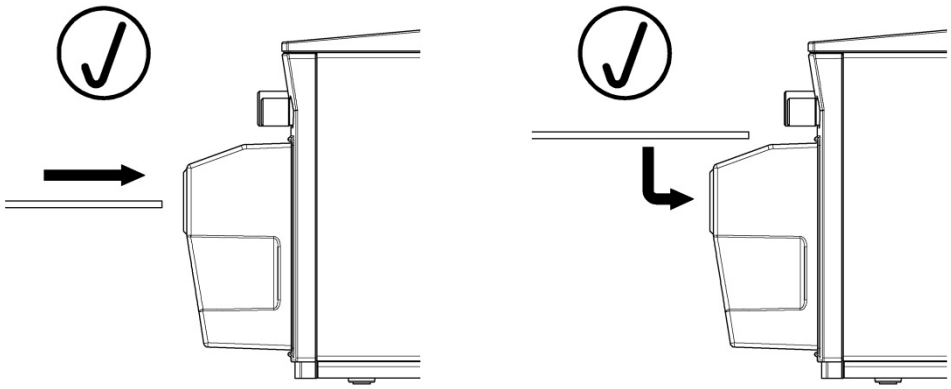




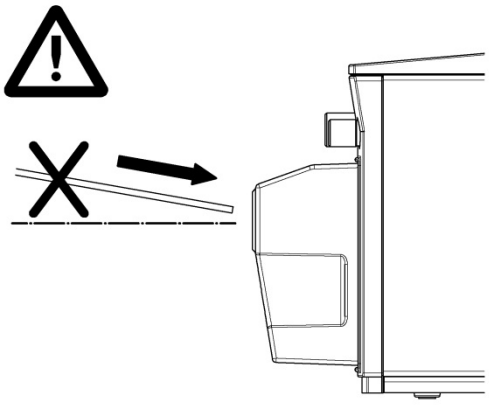


5. Desforrado del aislante

Insertar el conductor en la desforradora horizontalmente.
La acción sobre el botón de arranque debe ser lo más centrada posible.
Los conductores con una sección transversal hasta 2.5 mm² pueden insertarse también horizontalmente desde arriba.

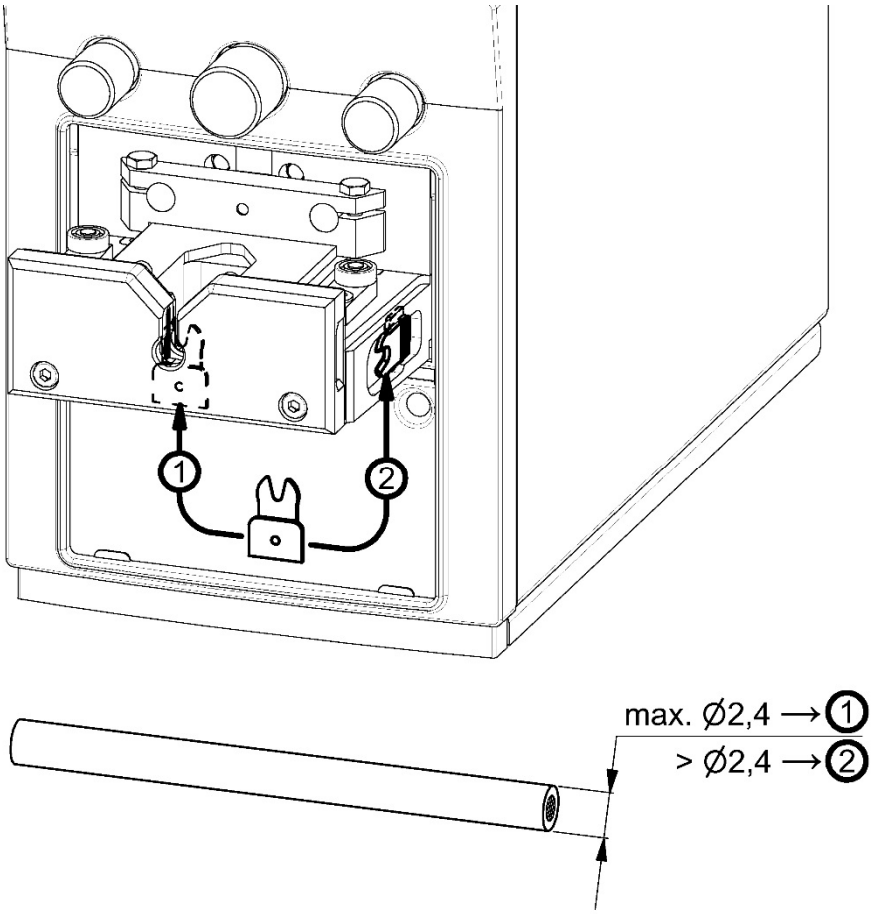


¡Insertar los conductores en ángulo puede ocasionar fallos o averías!



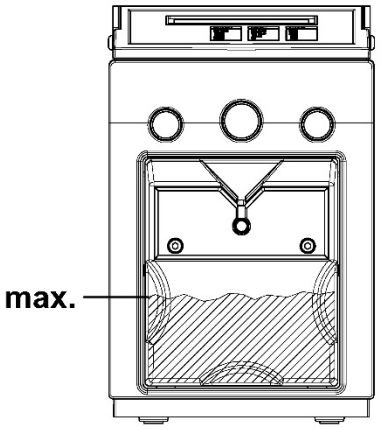
6. Ayuda centrado

Facilita el centrado de los cables finos.



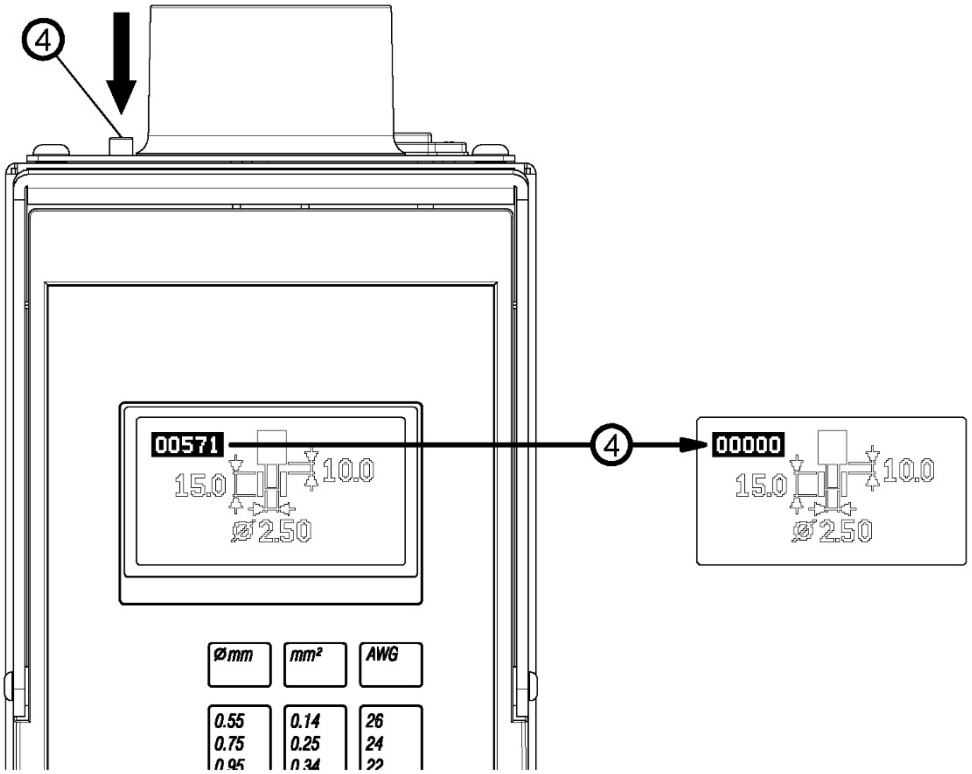
7. Vaciar la bandeja de desperdicios

Se recomienda vaciar la bandeja de desperdicios a intervalos regulares para poder trabajar sin problemas.



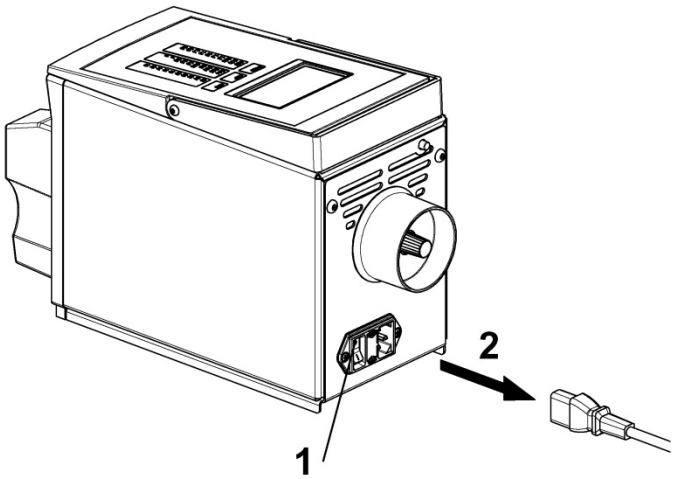
8. Reiniciar el contador

Pulse el botón (4) de la parte trasera de la máquina para poner el contador a cero.



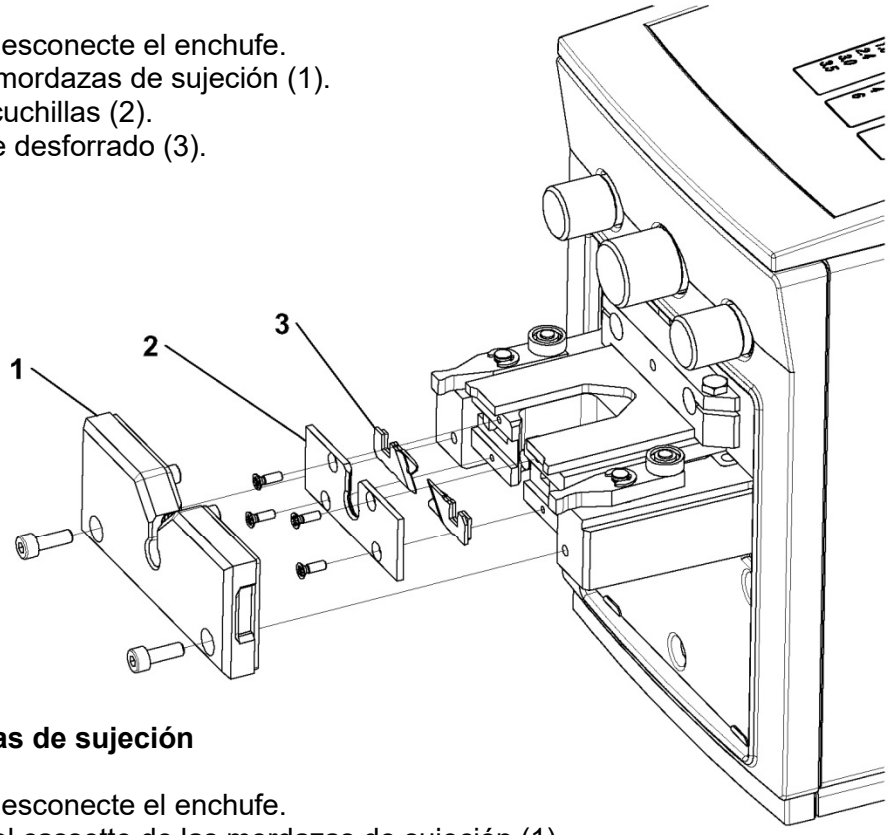
9. Poner fuera de servicio

Apagar el interruptor on/off (1) y
disconectar el enchufe de corriente (2).



1. Cambiar las cuchillas

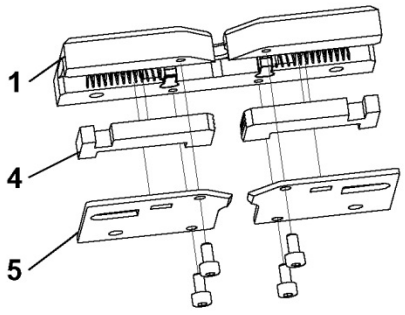
Apague el interruptor y desconecte el enchufe.
Quite el cassette de las mordazas de sujeción (1).
Quite la cubierta de las cuchillas (2).
Reemplace la cuchilla de desforrado (3).

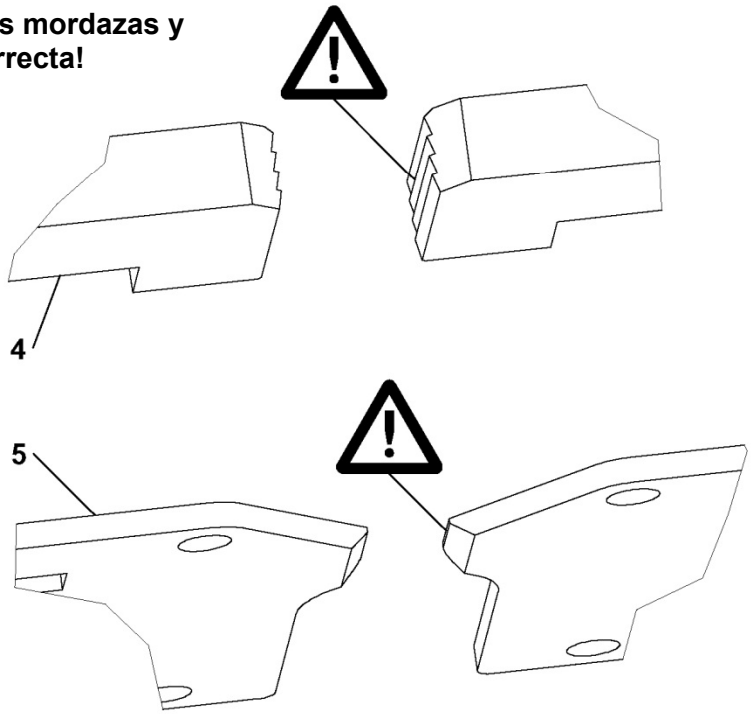


2. Cambiar las mordazas de sujeción

Apague el interruptor y desconecte el enchufe.
Quite las cubiertas (5) del cassette de las mordazas de sujeción (1)
y reemplace las mordazas (4).

¡Durante el montaje, tenga cuidado que las mordazas y las cubiertas se ajustan en la posición correcta!

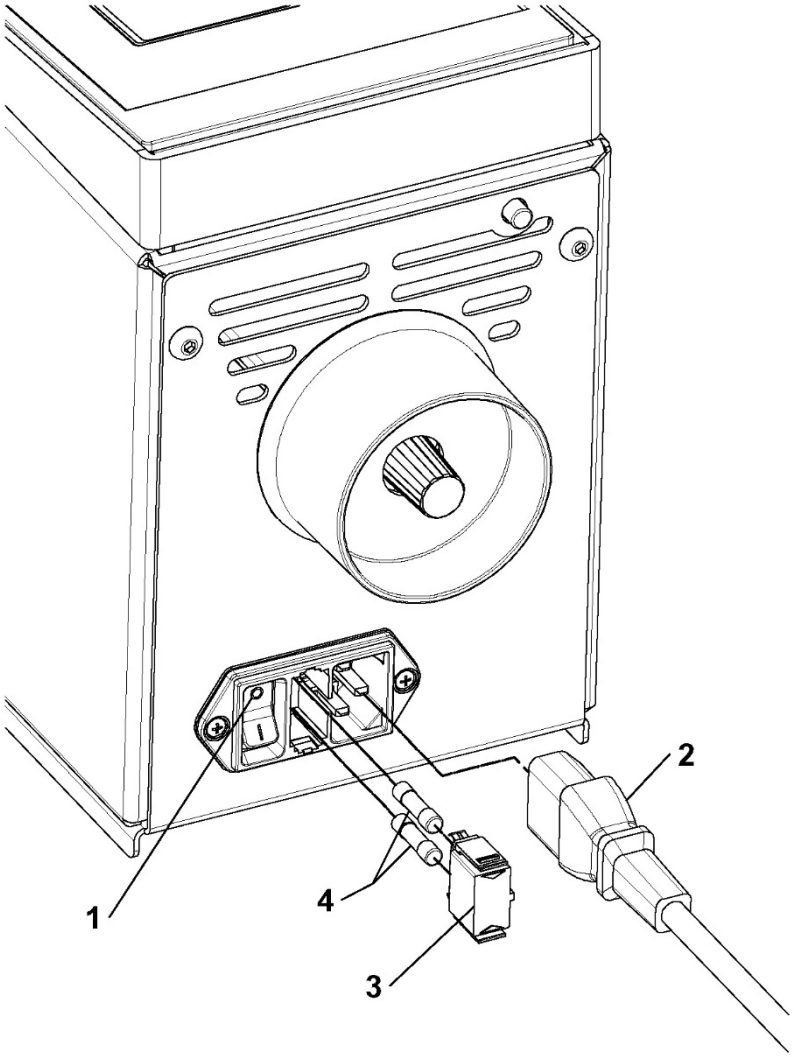


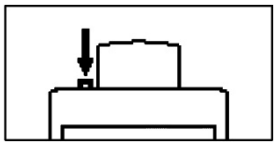


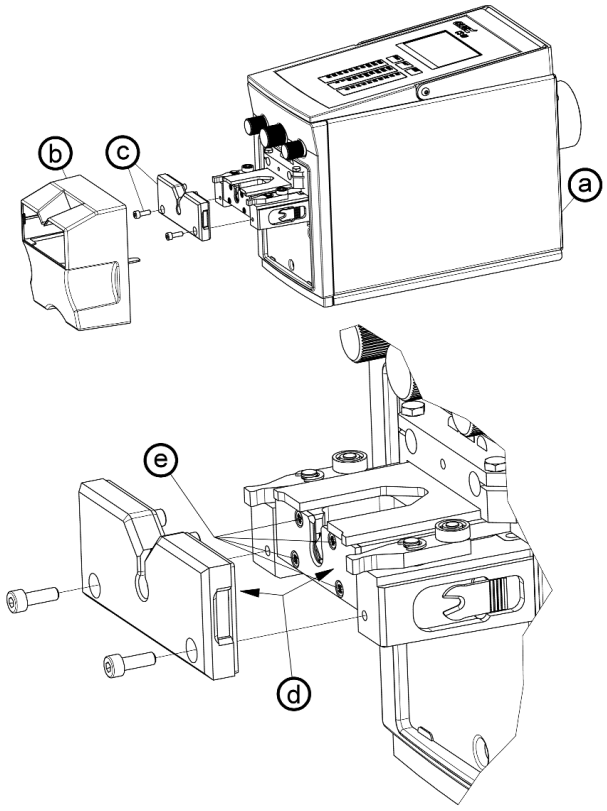
3. Cambiar los fusibles

Apague el interruptor on/off (1)
Desconecte el enchufe de corriente (2).
Retire el soporte de fusibles (3).
Verifique los fusibles principales (4).
Reemplace los fusible defectuosos (para la referencia vea la sección de RECAMBIOS).

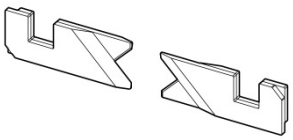
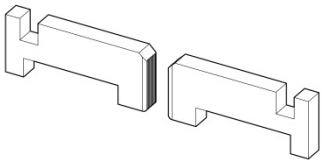
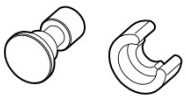
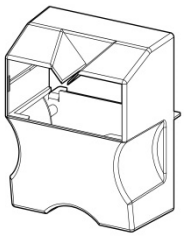
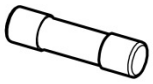
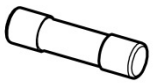
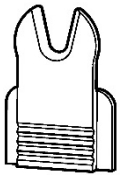
¡Desconecte el enchufe de corriente!



Display	Avería/Mensaje	Posible solución
	El cable se desliza a través de las mordazas durante el desforrado.	1. Las mordazas de sujeción están sucias y deben limpiarse. 2. Las mordazas de sujeción están deterioradas o gastadas y deben cambiarse. 3. El cable no es procesable.
	Las cuchillas no cortan correctamente.	1. Verifique los parámetros del display. 2. Las cuchillas están romas y deben ser reemplazadas. 3. El cable no es procesable.
	La cuchilla no se abre.	1. Desplace cuidadosamente las cuchillas hacia atrás con un instrumento plano. Las cuchillas deben encajar suavemente de vuelta a su lugar. Tenga cuidado de no presionar el filo cortante. Si las cuchillas no retornan a su lugar suavemente, deben cambiarse. Elimine cualquier residuo de material del área de desforrado.
	El display no marca nada.	1. No hay corriente eléctrica. 2. Compruebe y reemplace el fusible si es necesario.
	Falta la bandeja de desperdicios, el área de trabajo no está protegida.	1. Coloque la bandeja de desperdicios.
	Debe pulsar el botón. ¡Tenga cuidado! El movimiento de desforrado arrancará en la posición inicial.	

Display	Avería/Mensaje	Posible solución
	El sensor del botón de inicio reacciona a pesar de que el desforrador está conectado.	1. Desconecte la máquina de la conexión eléctrica y limpie el botón de arranque cuidadosamente con aire comprimido. 2. Desconecte la máquina de la conexión eléctrica, desmonte el botón de arranque y sople por el tubo de metal con aire comprimido.
	El sensor de posición límite frontal no se active después de que la máquina arranque / no hay contacto.	1. Apague la máquina CS 60. Espere a que el display se apague y reinicie la CS 60. Si el error permanece: 2. a.) Apague la CS 60 b.) Quite la bandeja de desperdicios (cubierta protectora) c.) Quite el cassette de las mordazas de sujeción. d.) Compruebe que no haya material atascado entre la cubierta de las cuchillas y el cassette de las mordazas. e.) Compruebe si hay algún tornillo flojo en la cubierta protectora. Si es necesario quite la parte atascada / apriete los tornillos flojos. 

Display	Avería/Mensaje	Posible solución
	El sensor del punto de giro trasero no actúa aunque la máquina esté en marcha..	1. Apague la máquina y, una vez el display se haya apagado, reinicie de nuevo.
	Se ha excedido el tiempo máximo para el proceso de desforrado.	1. Verifique los parámetros del display. 2. Apague la máquina y, una vez el display se haya apagado, reinicie de nuevo.
	Sobretensión del motor.	1. Verifique los parámetros del display. 2. Apague la máquina y, una vez el display se haya apagado, reinicie de nuevo.
	Se quitó la bandeja de desperdicios durante el funcionamiento de la máquina.	1. Apague la máquina y, una vez el display se haya apagado, reinicie de nuevo.

Parte	Referencia No.	Cantidad entregada
Cuchilla de desforrado 	CS 0001	1 juego
Mordazas de sujeción 	CS 0002	1 juego
Botón de arranque 	CS 0003	1 juego
Bandeja de desperdicios 	CS 0005	1 pieza
Fusible principal 230 V – 1.25 A T 	CS 0006	2 piezas
Fusible principal 115 V – 2.5 A T 	CS 0007	2 piezas
Ayuda centrado 	CS 0008	1 pieza

Conexión principal	230 V / 50 Hz (120 V / 60Hz)
Entrada de corriente	160 VA
Sección procesable	0.08-6mm²
Máximo diámetro exterior	6mm
Longitud de desforrado	3-20mm
Longitud de pull-off parcial	2-20mm
Longitud de inserción y desforrado	15mm + x
Cuchilla de desforrado	V-shape
Tiempo de desforrado/ciclo	0.2 – 0.3sec.
Contador	6-digit LCD display, re-iniciable
Dimensiones (ancho x alto x profundo)	141 x 221 x 363 mm
Peso de la máquina base	9.5 kg
Emisiones de presión acústica L_{pA}	< 70 dB (A)

Name plate


GLW
CRIMPING TECHNOLOGY
GLW GmbH 88353 Kisslegg
CS 60
AC 230V/50Hz - 160VA
Schneidleistung
Querschnitt
Serien Nr.
Serial No.
9999999
Hergestellt
Manufactured
2020
Made in Germany
2x T 1,25 A

Declaración de conformidad EU

Hersteller / *Manufacturer*: GLW GmbH
Anschrift / Address: Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Germany

Produktbezeichnung /
Product description: **CS 60**
CS 60 US (120V)

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Richtlinie(n) und deren Änderungsrichtlinien überein / *The above mentioned product is in line with the essential requirements of the below directive(s) and their modification directive(s)*:

Machinery (MD)	**2006/42/EG**
Low Voltage (LVD)	**2014/68/EU**
Electromagnetic compatibility (EMC)	**2014/30/EU**
Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS)	**2011/65/EU + 2015/863**

Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:
For evaluation of the conformity following relevant standards were consulted:

DIN EN ISO 13854:2020	**DIN EN ISO 12100: 2013**	**DIN EN ISO 13857:2020**
DIN EN ISO 13849-1:2016	**DIN EN IEC 63000:2019**	**DIN EN 55014-1 :2018**
DIN EN 62061 :2016		

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen der genannten Richtlinie(n), enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheits- und Einbauhinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity with the essential requirements of the indicated directive(s), it does not, however, covenant any characteristics. The instructions for safety and installation of the enclosed product documentation have to be observed.

Kisslegg, 03.06.2020

Florian Geier
Director

Felix Weiland

Ansprechpartner / *contact person* Zeichnungsberechtigter / *authorized signatory*

GLW GmbH
Steinbeisstraße 2
88353 Kisslegg
Germany
Tel. +49 7563 9123-0
Fax +49 7563 9123-99

El copyright de este manual pertenece a GLW.
La impresión, reproducción o traducción, del total o de partes, no están permitidas sin expresa autorización.

© 2020 GLW GmbH